

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

<https://orcid.org/10.30515/0131-6141-2024-85-1-117-123>

УДК 81'373.211.811.161.1

## Слово *куртина*: история и современность

Наталья Владимировна Николенкова<sup>1</sup>, Елена Витальевна Бородина<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, г. Москва, Россия

<sup>1</sup> [natanik2004@mail.ru](mailto:natanik2004@mail.ru), <https://orcid.org/0000-0001-5875-6028>

<sup>2</sup> [alenalena84@mail.ru](mailto:alenalena84@mail.ru), <https://orsid.org/0009-0009-0992-8466>

**Аннотация:** В статье рассмотрены основные этапы работы над агнонимом *куртина*. Под агнонимом понимается лексическая единица, незнакомая носителям языка. Агнонимами для современной молодежи часто оказываются слова из произведений русской классической литературы. При чтении текстов незнакомые слова пропускаются, они не пополняют лексический запас школьников, остаются непонятными и неизвестными в других контекстах. На примере работы с агнонимом *куртина* при изучении других неизвестных/забытых единиц предлагается использовать лингвистический опрос, позволяющий выявить незнакомые слова, а также привлекать данные словарей и извлеченные из НКРЯ контексты, чтобы проследить семантическую трансформацию указанных лексем. В ходе работы со словом *куртина* на занятиях по русскому языку оказалось возможным предположить, что лексический статус данного слова в начале XXI в. изменился: одно из значений перестало быть устаревшим, перейдя скорее в область общепрофессиональной лексики.

**Ключевые слова:** история лексики, значение слова, статус лексемы, агнонимы, *куртина*, лингвистический эксперимент, лексикографическая работа

**Для цитирования:** Николенкова Н. В., Бородина Е. В. Слово *куртина*: история и современность // Русский язык в школе. 2024. Т. 85, № 1. С. 117–123. <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2024-85-1-117-123>.

ORIGINAL RESEARCH ARTICLE

## The word *kurtina* (English *curtain wall/clump*): history and modernity

Natalya V. Nikolenkova<sup>1</sup>, Elena V. Borodina<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia

<sup>1</sup> [natanik2004@mail.ru](mailto:natanik2004@mail.ru), <https://orcid.org/0000-0001-5875-6028>

<sup>2</sup> [alenalena84@mail.ru](mailto:alenalena84@mail.ru), <https://orsid.org/0009-0009-0992-8466>

**Abstract:** The article discusses the main stages of analysing the agonym *kurtina* (*curtain wall/clump*). An agonym is a lexical unit unfamiliar to native speakers. Words from Russian classical literature often become agonyms for modern youth who just skip unfamiliar lexemes while reading texts. Thus, such lexical units do not enrich schoolchildren's vocabulary and remain incomprehensible and unrecognisable in other contexts. Drawing on the example of working with the agonym *kurtina* when studying other unknown/forgotten units, the authors suggest using a linguistic questionnaire to identify unfamiliar words. Additionally, we recommend employing dictionary data and contexts obtained from the Russian National Corpus in order to trace the semantic transformation of these lexemes. While working with the word *kurtina* in Russian language classes, we were able to assume that the lexical status of this word changed at the beginning of the 21st century. One of its meanings has ceased to be obsolete passing into the layer of general professional vocabulary.

**Keywords:** lexis history, word meaning, lexeme status, agonyms, curtain wall, clump, *kurtina*, linguistic experiment, lexicographic work

**For citation:** Nikolenkova N. V., Borodina E. V. The word *kurtina* (English *curtain wall/clump*): history and modernity. *Russkii yazyk v shkole* = Russian language at school. 2024;85(1):117–123. (In Russ.) <http://doi.org/10.30515/0131-6141-2024-85-1-117-123>.

**Введение.** Учителя и родители современных школьников часто отмечают, что сложность изучения произведений русской классической литературы связана с непониманием учащимися значений

слов, используемых классиками XIX в. *Кибитка*, *облучок*, *дровни*, *бразды*, *багрец*... Число непонятных школьникам слов растет вместе со сменой поколений, не помогают сноски, сделанные составителями

учебников, объяснения, которые дает учитель. Во многом это обусловлено тем, что толкования для последующих поколений составляются их предшественниками.

Перечисленные выше слова лингвисты называют *агнонимами* — термин был предложен в начале 90-х гг. ХХ в. А. В. Морковкиной, которая рассматривает данные слова как «антропоцентрические единицы лексической системы»<sup>1</sup>, акцентируя внимание на том, что состав агнонимов индивидуален для каждого идиолекта, он может меняться со временем, напрямую зависит от возраста и уровня образования носителей языка. Агнонимом становится такая лексическая единица, о которой говорящий может сказать: «...совершенно не знаю, что значит слово» [Морковкин, Морковкина 1997: 119]. Встреча читателя с незнакомой лексемой может приводить к искаленному пониманию текста, коммуникативным неудачам, речевым и орфографическим ошибкам.

Такими агнонимами для поколения, рожденного в 2000-х гг., становятся слова, встреченные ими в произведениях русской классики. Сколько ни иллюстрируй «Евгения Онегина», не каждому читателю 8–15 лет интересно разглядывать картинку и пытаться понять, где же тут *облучок*. Да и зачем? — вопрошают многие сторонники отказа от изучения русской классики. Когда подросток сможет соприкоснуться с *кибиткой*, зачем ему знание о том, как выглядит *армяк* или *кушак*? Пусть научится грамотно писать и верно употреблять те слова, которые будут составлять его активный запас, а увеличение пассивного — удел будущих филологов, нужда в которых монгим кажется преувеличенной.

Однако бывает и так, что слово возвращается. Уже стало историзмом, позабылось — и вдруг вновь стало популярным. Вернулись в активный запас *губернаторы*, вошли в моду *сапоги-ботфорты*, а потом *авоськи*, *ридикюли*; сегодня *волонтеры* начинают заменяться *добровольцами*, так же как *фанаты* становятся *болельщиками*, получив карточки на сайте госуслуг.

<sup>1</sup> Морковкина А. В. Русские агнонимы в теоретическом и прикладном рассмотрении: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1993. С. 10.

Совершенно неожиданно в нашу речь возвращается еще одна из таких устаревших лексем — слово *куртина*.

Данная статья посвящена частному вопросу. В ней показано, как в результате проведенного лингвистического эксперимента было установлено, что для молодого поколения лексема *куртина* — агноним. Однако работа с этим словом, поиск контекстов его употребления может перевести данную единицу в разряд понятных для читателей; кроме того, нельзя пренебречь тем фактом, что в современном языке растет частотность употребления данного слова.

**Анализ. 1. Лексема *куртина* в лингвистическом эксперименте.** Авторы статьи независимо друг от друга провели лингвистическое исследование, проверяя, как понимают сегодня слово *куртина*. В опросе Е. В. Бородиной участвовали школьники (старшеклассники), взрослые — выпускники разных вузов последнего десятилетия, в том числе имеющие не гуманитарное, а техническое образование, и — отдельная группа — филологи-старшекурсники (в каждой группе по 50–70 информантов). Опрос Н. В. Николенковой проводился на занятиях по русскому языку и культуре речи у студентов младших курсов негуманитарных факультетов МГУ им. М. В. Ломоносова (150–200 информантов в течение 3 лет).

Первоначально лексема *куртины* предлагалась информантам без контекста. В итоге были получены следующие результаты: школьники понимают *куртины* как «какие-то предметы быта», «что-то из интерьера», «место», «вещь для дома», «вид одежды», «штаны», «что-то похожее на куртки» и даже «проводы человека». Взрослые с разным уровнем образования, кроме значения 'куртки', дали ответы: «куртизанка мужского пола», «праздник», «картины раньше». Только два человека предложили близкий к правильному ответ. Любопытно, что выпускники-филологи чаще вообще уходили от ответа: не зная точного значения слова, они боялись ошибиться и показать незнание лексемы.

Ответы студентов-нефилологов были похожи: «деталь дома», «часть забора», «калитка», «крыльцо», «вид дерева» и под. Этим информантам сразу был предложен знакомый из школьного курса контекст:

Проснувшись рано,  
В окно увидела Татьяна  
Поутру побелевший двор,  
Куртины, кровли и забор,  
На стеклах легкие узоры,  
Деревья в зимнем серебре,  
Сорок веселых на дворе  
И мягко устланные горы  
Зимы блистательным ковром.

Отметим, что с данным фрагментом романа в стихах А. С. Пушкина «Евгений Онегин» современные школьники встречаются дважды: сначала в III классе его читают и учат наизусть<sup>2</sup>, а в IX классе знакомятся с полным текстом романа. В указанном учебнике для III класса есть объяснение лексемы: «Куртины — цветочные грядки, клумбы»<sup>3</sup>. Многочисленные исследователи пушкинского языка дают разное толкование данного слова: в Словаре языка Пушкина находим определение ‘клумба, цветочная грядка в саду’<sup>4</sup>. Ю. М. Лотман слово не комментирует, а В. В. Набоков уточняет, что куртины — это «клумбы в виде дисков, полумесяцев и прямоугольников» [Набоков 1999: 402]<sup>5</sup>.

Наш опрос показал, что старшеклассники и выпускники школ забывают значение слова, с которым познакомились

<sup>2</sup> Литературное чтение. 3 класс: учеб. для общеобразоват. организаций: в 2 ч. Ч. 1 / Л. Ф. Климанова, В. Г. Горецкий, М. В. Голованова и др. 6-е изд. М.: Просвещение, 2016. С. 68.

<sup>3</sup> Там же. С. 218.

<sup>4</sup> Словарь языка Пушкина: в 4 т. Т. 2 / отв. ред. акад. АН СССР В. В. Виноградов. 2-е изд., доп. М.: Азбуковник, 2000. С. 462.

<sup>5</sup> Не так давно появилось иное объяснение. Журналист А. В. Минкин (см.: Минкин А. В. Немой Онегин: роман о поэме. М.: РГ-Пресс, 2021. 560 с.) пытается по фрагменту: *Летит, летит; взглянуть назад / Не смеет; мигом обежала / Куртины, мостики, лужок, / Аллею к озеру, лесок...* — и «фотографии со спутника территории поместья Тригорское» реконструировать «кросс Татьяны»: «Куртина — группа кустов или деревьев, ограниченная со всех сторон дорожками, аллеями...» (Академический словарь), «куртины, мостики» — множественное число означает, что и тех, и других — несколько, минимум по две штуки» (с. 8). Е. В. Бородина отмечает, что неясно, на какой словарь ссылается журналист, так как в академических словарях подобного значения (‘дорожки и аллеи’) нет.

в начальной школе, а в старших классах на лексеме учителя уже не акцентируют внимания.

В рамках курса «Русский язык и культура речи» в МГУ мы продолжили эксперимент с лексемой, выбрав для студентов другие контексты, например:

И насадив ими целые *куртины*, восхотят иметь через немногие годы... сугубое удовольствие (А. Т. Болотов. 1788);

Сам король бледнеет на балконе, вспоминает вечер у *куртины*... (Грааль-Арельский. 1912);

Как звонко поют запоздалые птицы! Как пышно и грозно пылают *куртины*! (О. Бергольц. 1956–1960).

Однако и в этом случае полного понимания значения лексемы *куртина* не происходило, поэтому контексты были расширены:

Полсотни толстых лип, две или три *куртины* плодовитых деревьев, большой пруд с жирными карасями, множество кустов смородины и малины... — вот что заменяло тогда нынешние красивые аллеи (М. Н. Загоскин. 1829);

В окна первые звезды мигали, лез жасмин из *куртин* (Саша ЧерныЙ. 1908)<sup>6</sup>.

Постепенно студенты приходили к значению ‘кусты, насаждения растений’. Дальнейшее рассмотрение лексемы шло параллельно с изучением темы «Лексикография».

**2. Лексикографическая история лексемы *куртина*.** Слово *куртина* произошло от франц. *courtine*, которое в свою очередь восходит к лат. *cortina*. Как полагают этимологи, в русский язык оно могло попасть через польский (*kurtyna*) во времена Петра I, когда отмечается его первое употребление в русском языке<sup>7</sup>. Современный исторический словарь XVIII в. включает в словарь лексему *куртина* в следующих значениях:

<sup>6</sup> Все примеры взяты из Национального корпуса русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (НКРЯ) (дата обращения: 10.12.2022). Знакомство студентов нефилологических факультетов с Национальным корпусом русского языка входит в программу курса «Русский язык и культура речи» в МГУ им. М. В. Ломоносова.

<sup>7</sup> См.: *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка: в 4 т. Т. 2. М.: АСТ, 2004. С. 429.

1. 'форп. Вал, стена между двух соседних бастионов';
2. 'часть сада, составляющая законченное целое';
3. 'шпалера в саду'<sup>8</sup>.

Словарь Академии Российской, составленный в конце XVIII в., данную лексему в словарик не включает, однако второе издание содержит следующую статью:

Куртина. 1) Въ военномъ зодчествѣ называется стѣна между двумя баталіонами, примыкающаяся ко флангамъ бастіоновъ. 2) Въ садахъ: изгорода, состоящая изъ деревъ<sup>9</sup>.

Примеры первого (условно «военного» значения) в НКРЯ встречаются с первых десятилетий XVIII в., многие примеры относятся к XIX в. Студентам были предложены следующие контексты:

Оная земляная крепость имела болверков шесть, и между ими *куртин* шесть, и один

<sup>8</sup> Словарь русского языка XVIII в. [Электронный ресурс]. URL: [https://slovar-russkogo-yaazyka-xviii-v.slovaronline.com/25124-куртина,\\_куртин](https://slovar-russkogo-yaazyka-xviii-v.slovaronline.com/25124-куртина,_куртин) (дата обращения: 10.12.2022). Последнее значение выделено на основании одного примера из Полного немецко-российского лексикона (см.: Полный немецко-российской лексикон: из большого грамматико-критического словаря господина Аделунга составленный: с присовокуплением всех для совершенного познания немецкого языка нужных словоизречений и объяснений: в 2 ч. Ч. 1: А–Л. СПб.: Императорская типография, 1798. С. 90): *Der Wein rantet sich an das Spalier an* = Виноград вьется по *куртинь*. Основано оно, как нам кажется, на отождествлении немецкого *das Spalier* с современным словом *шпалера* в значении 'решетки для выющихся растений'. Однако семантика немецкой лексемы шире и включает значения 'ряд/стенка из растений' и 'шеренга'. В современном садовом лексиконе *шпалера* может означать и 'группу подстриженных растений' [Викисловарь [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wiktionary.org/wiki/шпалера> (дата обращения: 10.12.2022)]. Указанное значение далее рассматриваться не будет, поскольку мы считаем его ошибочным. Отметим, что в выделенном в словаре втором значении характеристика 'законченное целое' не вытекает из приведенных примеров.

<sup>9</sup> Словарь Академии Российской, по азбучному порядку расположенный: в 6 т. Т. 3: К–Н. СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1814. С. 496. Выражаем благодарность рецензенту за уточнение данных.

ровелин, и четыре ворота, и при ней кронверк (А. И. Богданов. Описание Санкт-Петербургской 1751)<sup>10</sup>;

Крепость имеет 26 бастионов, из коих 12 заключают в себе кладовые, прочии же глухии, служили только для вида и для связи *куртины* (П. П. Свинин. Описание Бессарабской области. 1816);

Профиля ее полудолговременный; небольшие бастионы по углам; *куртины* изломаны теналью; ров, прикрытый путь с *гласисом*; следы каменной одежды, но видимо только начатой; в середине возвышение для здания (Е. И. Чирков. Путевой журнал. 1849–1852)<sup>11</sup>;

Он, с особенно ему свойственным комизмом, поведал нам, как одна пожилая уже девушка, дочь плац-майора Подушкина, воспылала к нему неугасимым пламенем любви, увидав его в первый раз у окна тюрьмы, кажется Невской *куртины* (М. А. Бестужев. Стенная азбука. 1869)<sup>12</sup>.

На основе анализа контекстов значение 'часть крепостного вала' было сформулировано всеми студентами – в данном случае активизированными оказались не только лингвистические, ни и общекультурные компетенции вчерашних школьников.

Второе – «садовое» – значение встречалось в XVIII–XIX вв. чаще: *убитые осенним морозом куртины сада*, *небольшие куртины березняка, заброшенные куртины и цветники, поливал куртины цветов, зелень куртин, нарвал цветов с куртины* (НКРЯ). В НКРЯ были найдены также цитаты из произведений школьной программы (*Обломов избегал весь парк, заглядывал в куртины, в беседки – нет Ольги. И. А. Goncharov*), однако все учащиеся отмечали, что на уроках литературы в школе никогда не работали со словарями и не уточняли значения незнакомых слов.

<sup>10</sup> Важно отметить, что современных студентов не смущил архаичный язык текста; более знакомые *равелин* и *кронверк* решили вопрос о его понимании и интерпретации. Многие студенты даже догадались, о какой крепости идет речь.

<sup>11</sup> Вместе со студентами были выяснены значения непонятных слов: *теналь* – укрепление особой формы, с углом, удалось найти и посмотреть картинки; *гласис* – пологая земляная насыпь в крепости.

<sup>12</sup> Нельзя не отметить, что задания такого рода имеют еще и высокий культурный потенциал – схема Петропавловской крепости была рассмотрена детально.

Продолжая изучение истории лексемы *куртина*, студенты рассматривали слова-ри с середины XIX в. до настоящего време-ни<sup>13</sup>. Были выявлены следующие словарные статьи:

- 1) воен. Часть вала между двумя бастонами.
- 2) Часть сада, обсаженная деревьями<sup>14</sup>;

Куртина, фр. *courtine*, ср.-в.-лат., пров. и ит. *cortina*, лат. *cortina*, скругленіе, кругъ. – а) Старинное архитектурное название фасада какого-нибудь зданія, оканчивающегося съ боковъ двумя павильонами. б) Линія, соединяющая два фланга бастона. Длина куртины полагается отъ 20 до 40 саж. Часть земли передъ куртиною срѣзываются, чтобы не препятствовать обстрѣливанію рвовъ по всей длине фасовъ. Въ куртинахъ обыкновенно располагаются выходы изъ укрѣплений. с) Мѣсто въ саду, густо усаженное деревьями<sup>15</sup>.

Словарь Д. Н. Ушакова считает лек-сему устаревшей и фиксирует значения ‘часть крепостного вала между бастио-на-ми’ и ‘клумба, цветочная грядка в саду’<sup>16</sup>. В словаре С. И. Ожегова устаревшим называется значение ‘цветочная грядка, клумба’, а ‘часть крепостного вала между бастионами’ сопровождается пометой «в старину»<sup>17</sup>. Устаревшим указано значение ‘клумба’ в словаре С. А. Кузнецова<sup>18</sup>. Словарь под ред. Н. Ю. Шведовой первым значением указывает ‘цветочная грядка,

<sup>13</sup> Мы приводим здесь наиболее частотные ответы – большая часть словарей, которые были процитированы студентами, в том или ином виде найдена ими в сети Интернет.

<sup>14</sup> Словарь церковно-славянского и русско-го языка, составленный Вторым Отделением Императорской Академии наук: в 4 т. Т. 2. СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1847. С. 238.

<sup>15</sup> Михельсон А. Д. Объяснение 25 000 ино-странных слов, вошедших в употребление в русский язык, с означением их корней. М.: А. И. Манухин, 1865. С. 334.

<sup>16</sup> Ушаков Д. Н. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://ushakovdictionary.ru/> (дата обращения: 10.12.2022).

<sup>17</sup> Ожегов С. И., Шведова Н. Ю Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологи-ческих выражений. 4-е изд., доп. М.: Азбуков-ник, 1999. С. 316.

<sup>18</sup> Большой толковый словарь русского язы-ка / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб.: Норинт, 2000. С. 482.

клумба’, а вторым – ‘часть крепостного вала между бастионами’ с пометой «спец.» (не устаревшее!)<sup>19</sup>. Словарь Л. П. Крысина считает устаревшим значение ‘обложен-ная дерном грядка для цветочных и дру-гих растений’, без помет приведено значе-ние ‘группа деревьев и кустарников одной породы в смешанном лесонасаждении’, часть крепостного вала – только военное, причем историческое<sup>20</sup>.

Некоторые словари давали другие вари-анты значений. Так, словарь А. П. Евге-ньевой не выделяет «военного» значения, отмечая два «садовых»:

1. Устар. Грядка для цветов или других рас-тений, клумба.
2. Участок, засаженный одной породой деревьев, а также группа деревьев одной породы<sup>21</sup>.

Многозначной лексема представлена в словаре Т. Ф. Ефремовой:

І ж. 1. Участок, засаженный одной породой деревьев или кустарников. 2. Группа деревьев, кустарников одной породы. ІІ ж. Часть крепост-ной стены или крепостного вала между двумя бастионами. ІІІ ж. устар. Грядка для цветов или других растений; клумба<sup>22</sup>.

Конечно, параллельно рассматривались примеры из НКРЯ, относящиеся к разным периодам XX в. Большинство иллюстриро-вало «садовое» значение:

По сторонам пышно цвели две *куртины* роз (В. Я. н. 1939);

Третий бекас вылетел над *куртиной* тростни-ков (М. Пришин. н. 1927);

<sup>19</sup> Толковый словарь русского языка с вклю-чением сведений о происхождении слов / отв. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Издательский центр «Азбуковник», 2007. С. 392.

<sup>20</sup> Крысин Л. П. Толковый словарь иноязыч-ных слов. М.: Эксмо, 2008. С. 418.

<sup>21</sup> Словарь русского языка: в 4 т. Т. 2 / под ред. А. П. Евгеньевой. 4-е изд. М.: Русский язык, 1999. С. 154.

<sup>22</sup> Толковый словарь Ефремовой [Электрон-ный ресурс]. URL: <https://gufo.me/dict/efremova/> (дата обращения: 10.12.2022). Необходимо отме-тить особенность последнего словаря: в нем отсутствуют иллюстрации, поэтому нам не уда-лось определить, на основании каких контек-стов автор словаря выделила данные значения.

На дворе, на *куртинах* у этого дома вместо цветов и сирени выросли березы (Б. Пильняк. 1926);

Я давно заметил в заливных лугах на Оке, что цветы местами как бы собраны в отдельные пышные *куртины* (К. Паустовский. 1955);

Фай Родис медленно пошла вдоль цветочной *куртины*, предоставив Таэлю самому говорить с ее друзьями (И. Ефремов. 1968–1969).

В то же время встречается и «военное» значение, особенно в исторических повествованиях:

Этот старый, суровый человек, душа которого окаменела от мрачных тайн петропавловских *куртин* и Алексеевского равелина, теперь... сказал (В. Фигнер. 1921);

Из развороченной *куртины* в упор по наступающим гренадерам Ивана Жидка изрыгнули огонь пять уцелевших пушек (А. Толстой. 1944);

Тогда Комаров распорядился перевести Окладского из Трубецкого бастиона в Екатерининскую *куртину* (Ю. Трифонов. 1973).

Совместная работа со словарями и НКРЯ показала учащимся, что лексема *куртина* не исчезала из русского языка, а используется в художественных текстах, включена в словари русского языка. При определенном уровне начитанности слово должно было быть понятным носителям языка.

**3. Куртина в языке XXI в.** Напомним, что противники изучения классики в школе регулярно указывают на то, что современный человек с устаревшими словами может не встретиться. Если в рамках изучения произведений школьной программы какие-то слова и останутся агнонимами, для современного читателя это не будет существенной проблемой.

Чтобы изменить подобные представления у студентов, мы обратились к роману современного автора А. В. Иванова «Тени тевтонов»<sup>23</sup>. Интерес писателя к исторической тематике известен: в романе действие переносится из 1457 г. в 1945-й и обратно, при этом события происходят в замках крестоносцев, которые автор детально описывает. Авторская манера изложения не предполагает наличия сносок для объяснения

непонятных читателям слов. Иногда комментарии включены в авторский текст, например:

...кирпичная конюшня или амбар в заурядном *фольварке* – немецком сельском имении (с. 10);

пообещал воздвигнуть возле мариенбургского замка гигантский *миннплац* – амфитеатр под открытым небом (с. 213) и т. д.

В тексте романа мы встречаем и слово *куртины*, причем А. Иванов не объясняет его значение:

На *куртинах*, зеленеющих свежей травой, торчали бетонные крыши дотов и короткие колья с колючей проволокой (с. 152);

По периметру длинные кирпичные стены казарм, утопленных под зелеными насыпями *куртин*: окна, двери, арки, карнизы – всё оббито, обкусано пулями (с. 154).

Обращение к НКРЯ, а также поиск в сети Интернет показывают, что в языке XXI в. актуализировалось «садово-парковое» значение – ‘кусты, группа кустов, цветов, растений’. Интерес к ландшафтному дизайну – причем не только паркового, музейного типа, но и к создаваемому рядовым дачником на своем садовом участке – обусловил появление журналов, сайтов, книг, посвященных этой теме. Вот примеры из специализированных изданий и с сайтов:

В садово-парковом искусстве термин *куртина* означает ‘группа’. Это отдельный участок, на котором располагают композицию из одинаковых по виду растений или смешанную. Такая территория обычно отделяется дорожками или газоном (<https://geostart.ru/>);

Яблоня... распространена в горных лесах республики повсеместно, а в районе распространения орехово-плодовых лесов образует чистые *куртины* (Лесное хозяйство. 2004);

С конца апреля сад украшает зубянка железистая – образующая плотные низкие *куртины* с темно-зелеными листьями (Любимая дача. 2016);

Из густых *куртин* триодии вспархивают стая розовых какаду, крупные хохлатые птицы делают круг и снова опускаются на землю (Н. Н. Дроздов, В. М. Балашов. 2022);

Хоста – идеальное растение для тенистых мест. Некоторые сорта переносят и солнце. Перед покупкой оцените размеры будущей *куртины* – в зависимости от сорта диаметр куста

<sup>23</sup> Иванов А. В. Тени тевтонов. М.: РИПОЛ классик, 2021. 384 с. Цитаты даны по этому изданию.

может быть от двадцати сантиметров до полутора метров (И. В. Чадеева. Все в сад! 2019).

Достаточно активно используется лексема и в художественных текстах:

На этот раз внимание перехватила небольшая *куртина* поздних желтых тюльпанов (В. Бирюлин. 2014);

А под ногами стелется белый песок дорожки и песчаный угол с фиолетовыми *куртинами* ползучего чабра (Б. Екимов. 2008) и др.

Отражение современного значения лексемы *куртина* мы ожидали найти в Вики-словаре<sup>24</sup>. Этот источник дает три значения:

1. (устар.) обложенная дерном гряда для цветочных и других растений; 2. в лесоводстве группа деревьев и кустарников одной породы в смешанном лесу; 3. истор., воен. Часть крепостного вала или стены между бастионами.

Следует заметить, что иллюстративный материал, взятый из НКРЯ, нельзя назвать современным (1790–1897 гг.): совет дачникам в журнале «Любимая дача» (массовое издание для владельцев шести соток) организовывать куртины-зубянки в садах отражает устаревшее значение, как и совет сажающим хосты — одно из самых распространенных растений на дачах — оценить размеры будущей куртины. В процессе нашей работы с агнонимом *куртина* были выявлены стилистические трансформации его значения в современном русском языке, что, по нашему мнению, должно найти отражение в современных толковых словарях.

**Выводы.** Итак, работа с устаревшим словом может включать три этапа: 1) анкетирование, на основании которого решается

вопрос, можно ли считать ту или иную лексему агнонимом; 2) изучение контекстов, использующих данную лексему, выявление основных значений слова и поиск словарных статей, содержащих их толкования; 3) анализ современного употребления лексемы. На основе рассмотрения агнонима *куртина* вместе с участниками эксперимента мы пришли к выводу, что одно из значений (условно названное «военным») актуализируется в исторической литературе, второе же («садовое») фактически стало быть семантическим историзмом, перейдя в разряд общеупотребительных профессионализмов.

Такая работа со словом интересна студентам и школьникам, расширяет их словарный запас, позволяет соотнести общекультурные знания и лингвистические навыки. Нам кажется, что подобный опыт может быть полезен учителям-словесникам и преподавателям курса «Русский язык и культура речи» в вузах, а также должен найти применение в лексикографической практике.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Морковкин В. В., Морковкина А. В. Русские агнонимы. М.: Астра семь, 1997. 414 с.
2. Набоков В. В. Комментарии к «Евгению Онегину» Александра Пушкина / пер. с англ.; под ред. А. Н. Николюкина. М.: Интелвак, 1999. 1006 с.

## REFERENCES

1. Morkovkin V. V., Morkovkina A. V. Russian agnonyms. Moscow: Astra seven, 1997. 414 p. (In Russ.)
2. Nabokov V. V. Comments on "Eugene Onegin" by Alexander Pushkin / Trans. from English; A. N. Nikolukin (ed.). Moscow: Intelvak, 1999. 1006 p. (In Russ.)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Наталья Владимировна Николенкова, кандидат филологических наук, доцент

Елена Витальевна Бородина, аспирант

Natalya V. Nikolenkova, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor

Elena V. Borodina, Graduate student

Статья поступила в редакцию 19.12.2022; одобрена после рецензирования 20.01.2023; принята к публикации 25.03.2023.

The article was submitted 19. 12.2022; approved after reviewing 20.01.2023; accepted for publication 25.03.2023.